White Rodgers™

# Termostato programable UP400

¡Felicitaciones por la compra de este termostato White-Rodgers™!
Guárdense estas instrucciones para uso futuro.

**¿Preguntas? Contáctese al Servicio de atención al cliente de White-Rodgers™ al 1-877-654-9394.**

**Para la ayuda de instalación**

1-877-654-9394

White-Rodgers.com

White Rodgers™

White-Rodgers
8100 West Florissant Avenue
St. Louis, MO 63136

© 2011 Impreso en China

0037-7255A

**⚠¡Precaución!**

- El no leer y seguir todas las instrucciones cuidadosamente antes de instalarse u operarse este termostato podría causar lesiones personales o daños materiales.

- Cuando el nivel de carga de las pilas está demasiado bajo, el termostato podría dejar de controlar la temperatura y dar lugar al congelamiento o sobrecalentamiento de la vivienda. Se han de cambiar las pilas cuando

aparezca en pantalla.

**ATENCIÓN: AVISO SOBRE MERCURIO**

Este producto no contiene mercurio. Sin embargo, este producto podría reemplazar a un producto que contiene mercurio. No se han de desechar en la basura del hogar ni el mercurio ni los productos que contienen mercurio. No tocar mercurio derramado. Con guantes no absorbentes puestos, limpiar todo mercurio derramado y colocarlo en un contenedor sellado. Para deshacerse apropiadamente de un producto que contenga mercurio o de un contenedor sellado de mercurio derramado, colocarlo en un contenedor adecuado para envío. Consúltese **www.WhiteRodgers.com** para determinar adónde enviar productos que contengan mercurio.

Estos símbolos figuran en la Guía del usuario.
Se los utiliza para identificar:

**⚠¡Precaución!** Precauciones

**CONSEJO** Consejos

**PROG** Características programables

## CONTENIDO

**Parte 1: Pasos preliminares ..... Página 2**
1.1 Revisar el contenido del paquete
1.2 Responder preguntas sobre la fuente de calefacción en el hogar
1.3 Reunir las herramientas para instalación
1.4 Desconectar la alimentación eléctrica del sistema de calefacción y enfriamiento

**Parte 2: Retirar el termostato viejo e instalar el termostato nuevo .. Página 4**
2.1 Exponer los cables conectados al termostato viejo
2.2 Etiquetar y desconectar los cables
2.3 Instalar la placa de pared del termostato nuevo
2.4 Parear los cables y conectarlos
2.5 Instalar las pilas
2.6 Montar a presión el termostato sobre la placa de pared

**Parte 3: Configuración rápida ..... Página 13**
3.1 Conózcase el termostato
3.2 Configurar el modo de ventilador y de sistema
3.3 Seleccionar opciones
3.4 Conectar la alimentación eléctrica al sistema de calefacción y enfriamiento
3.5 Establecer la hora y la fecha
3.6 Revisar el horario preprogramado

**Parte 4: Características adicionales del termostato ..... Página 18**
4.1 Personalizar el horario preprogramado
4.2 Establecer las temperaturas favoritas para (hogar / sueño / fuera)
4.3 Establecer Sobrecontrol a temporal
4.4 Prescindir del horario (Sobrecontrol permanente)
4.5 Establecer el sobrecontrol de vacación
4.6 Cambiar las pilas
4.7 Activar el calor auxiliar permanente (sólo para sistemas con bomba de calor)
4.8 Configurar el bloqueo de teclado
4.9 Configurar el recordatorio de Cambiar filtro
4.10 Configurar el recordatorio Cambiar la almohadilla del humidificador
4.11 Habilitar Conmutación automática
4.12 Ajustar la lectura mostrada de la temperatura real
4.13 Cambiar el color de la carátula

**Parte 5: Guía de diagnóstico y resolución de problemas ..... Página 30**

**Apéndice: Identificación de la bomba de calor ..... Página 32**

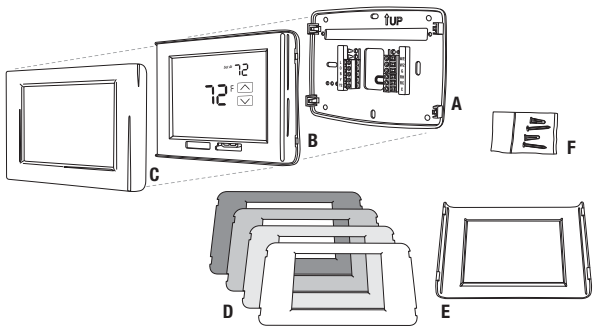
# Parte 1 Pasos preliminares

Revisar la lista de verificación siguiente antes de comenzar la instalación.

## 1.1 Revisar el contenido del paquete

Abrir el paquete y verificar que los artículos siguientes estén incluidos:

- Placa de pared (A) termostato (B) carátula blanca (C)
- 4 insertos de colores (D)
- Carátula transparente (E)
- 2 tornillos de montaje y anclajes de pared (F)
- Etiquetas para cables
- Instrucciones de instalación y guía del usuario




**CONSEJO** Si alguno de los artículos mostrados arriba hace falta en el paquete, llamar a Servicio de atención al cliente de White-Rodgers™ al 1-877-654-9394 antes de devolver el termostato al establecimiento de compra.



## 1.2 Responder preguntas sobre la fuente de calefacción en el hogar

- ✔ ¿Se tiene una caldera a gasóleo o una caldera a gas?
- ✔ ¿Se tiene una bomba de calor y, en caso afirmativo, es ésta monoetápica o bietápica?*
- ✔ ¿Se tiene calefacción hidrónica (radiadores a vapor o agua caliente o calefacción de pisos radiantes)?

**CONSEJO** *Para determinar si se tiene una bomba de calor o si ésta es monoetápica o bietápica, consúltese el Apéndice en la última página de este Manual.

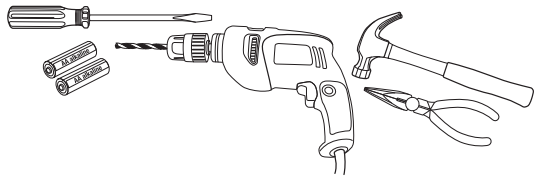
## 1.3 Reunir las herramientas para instalación

Se necesitan las herramientas siguientes:

- ✔ Destornillador pequeño de cabeza plana
- ✔ 2 pilas alcalinas AA

También se podría necesitar:

- ✔ Martillo
- ✔ Taladro con broca de 3/16" (4 mm)
- ✔ Alicates pequeños para doblar cables



## 1.4 Desconectar la alimentación eléctrica al sistema de calefacción y enfriamiento

Típicamente, esto se logra mediante la conmutación de un interruptor en el exterior de la caldera o unidad de tratamiento de aire a la posición de apagado («OFF»).

**⚠¡Precaución!** No encender el sistema nuevamente sino hasta haberse completado la instalación y la configuración del termostato.

# Parte 2 Retirar el termostato viejo e instalar el termostato nuevo

**CONSEJO** No desconectar los cables del termostato viejo sino hasta que se hayan etiquetado todos los cables **según se indica en este manual.**

## 2.1 Exponer los cables conectados al termostato viejo

2.1.1 **Después de desconectar la alimentación eléctrica del sistema** de calefacción y enfriamiento, exponer la placa de pared con cables y bornes para cables. Los pasos necesarios varían según el tipo de termostato viejo.

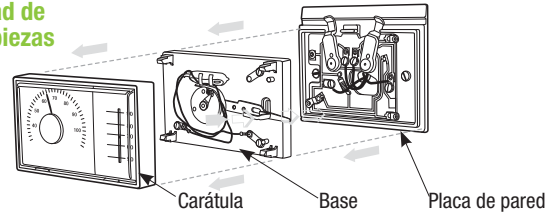
El termostato viejo podría constar de:

- **3 piezas:** una carátula, base y placa de pared

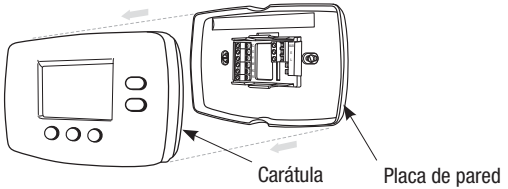
  o
- **2 piezas:** una carátula y placa de pared



**Unidad de tres piezas**

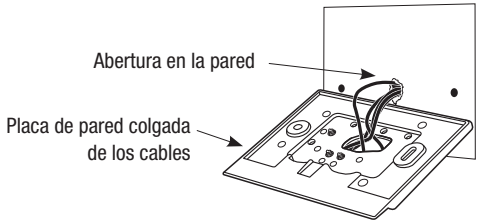



**Unidad de dos piezas**



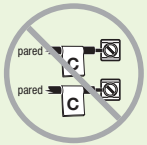

- ✔ **La carátula:** Por lo general, ésta se desprende, pero algunas veces está asegurada con un tornillo que se ha de aflojar.
- ✔ **La base:** Ésta es de desprender o se han de aflojar tornillos debajo de la carátula para retirarla.
- ✔ **La placa de pared:** Para retirarla se aflojan los tornillos que sujetan el termostato a la pared.

2.1.2 Aflojar todos los tornillos que sujetan la placa de pared del termostato viejo a la pared. **No desconectar los cables de los bornes.** Dejar que la placa de pared cuelgue holgadamente de los cables.




**CONSEJO**

- ✔ **Ignorar los colores de los cables.** No hay color estándar para los cables de termostatos.
- ✔ **Ignorar las etiquetas existentes de los cables,** si las hubiera.
- ✔ **Utilizar las etiquetas provistas** para etiquetar o reetiquetar los cables del termostato.
- ✔ **Las etiquetas nuevas han de permanecer en los cables** al menos hasta completarse el proceso de instalación.
- ✔ **No pueden haber dos cables con la misma etiqueta.**



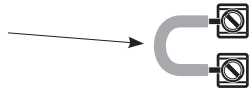



## 2.2 Etiquetar y desconectar los cables

2.2.1 Nótese que se podrían ver dos tipos de cableado en el termostato viejo:

1. Cables que salen de la pared hacia un borne en el termostato.

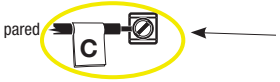
2. Cables que conectan un borne a otro (cables de puente). No es necesario etiquetar los cables de puente.



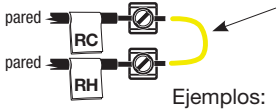
## 2.2 Etiquetar y desconectar los cables (cont.)

2.2.2 Etiquetar cada cable **que sale de la pared y se conecta a los bornes** del termostato viejo. Usar las etiquetas provistas con el termostato nuevo.

1. Nótese la letra impresa cerca de cada borne cableado.
2. Para cada cable que sale de la pared:
   – encontrar la/s letra/s del borne en la **columna izquierda** de la tabla en la página 9,
   – etiquetar el cable conforme a la **columna derecha** de la tabla
3. Anotar lo siguiente en la **columna derecha** de la tabla en la página 9:




– Marcar con un círculo todos los cables salientes de la pared que se han etiquetado.




– Marcar con lápiz cualquier cable de puente que conecte 2 bornes.

Ejemplos:

Esta información será necesaria posteriormente en el proceso de instalación.

**CONSEJO** Nota: Ninguna instalación de termostato utiliza todos los cables mostrados en la página 9. En la mayoría de casos, entre 4 y 5 bornes se conectan con cables.

**⚠¡Precaución!** Errores al etiquetarse los cables podrían causar daños a la unidad de calefacción y enfriamiento.

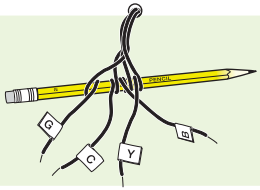
Contáctese al Servicio de atención al cliente de White-Rodgers™ al 1-877-654-9394 si el termostato viejo tiene algún borne cableado que no figura en la tabla.



| Si el borne del termostato VIEJO está cableado a la pared e identificado con esta letra... | ... entonces etiquetar el cable correspondiente con esta letra: |
|---|---|
| G | G |
| RC, R | RC |
| RH, 5, R5 | RH |
| W, 4, W1 | W |
| W2, W-U | W2 |
| Y, Y1 | Y |
| Y2 | Y2 |
| O | O |
| L, F | L |
| X, C | C |
| B | si el borne «O» NO está cableado → B<br>si el borne «O» está cableado → C |

2.2.3 **Después de etiquetarse todos los cables,** utilizar un destornillador para desconectar cada cable de su borne. Retirar el termostato viejo.

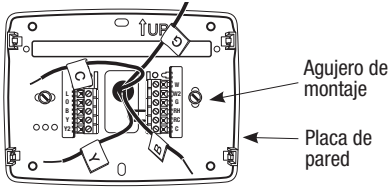
**CONSEJO** Asegurarse de que los cables no caigan dentro de la pared después de desconectarlos del termostato viejo. Se los podría fijar a la pared con cinta adhesiva o arrollárselos ajustadamente alrededor de un lápiz o destornillador.




## 2.3 Instalar la placa de pared del termostato nuevo

2.3.1 Separar la placa de pared del termostato nuevo del resto del termostato y colocarla en la pared conforme a la ilustración que aparece abajo, pasando los cables etiquetados a través del agujero para cables en el centro de la placa de pared.

2.3.2 Con la placa de pared al ras contra la pared, marcar los agujeros de montaje con lápiz.




**¡Precaución!** No permitir que los cables entren en contacto entre sí o con otras partes del termostato. Ello podría causar daños a la unidad de calefacción y enfriamiento.

2.3.3 Apartar la placa de pared. Taladrar los agujeros de montaje con una broca de 3/16" (4 mm). Insertar los anclajes de pared provistos en el paquete, mediante golpecitos de martillo, en los agujeros taladrados.

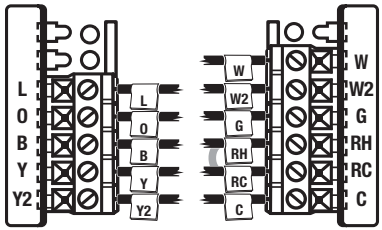
2.3.4 Colocar la placa de pared en la pared nuevamente y atornillar los tornillos de montaje en los anclajes de pared. No utilizar un destornillador mecánico; se podría dañar el termostato.



## 2.4 Parear los cables y conectarlos

2.4.1 Parear cada cable saliente de la pared con su borne correspondiente, como se muestra en la ilustración abajo. Insertar cada cable en el agujero en el lado de su borne correspondiente. Con un destornillador, apretar el tornillo ajustadamente. NO QUITAR LAS ETIQUETAS DE LOS CABLES.

**CONSEJO** Ninguna instalación de termostato utiliza todos los cables mostrados abajo. En la mayoría de casos, entre 4 y 5 bornes se conectan con cables. No se utiliza el resto de los bornes.




**¡Precaución!** Como máximo, un cable **de la pared** se puede conectar a cada borne.

2.4.2 En el termostato nuevo, un cable de puente conecta los bornes RC y RH.

| Si en el termostato VIEJO... | Entonces... |
|---|---|
| Los bornes **RC y RH (ó 5 ó R5)** estaban conectados mediante un cable de puente, | …dejar el cable de puente en posición en el termostato nuevo. |
| Había un borne **R**, el cual se etiquetó RC según 2.2.2, | …dejar el cable de puente en posición en el termostato nuevo. |
| Los bornes **RC y RH (ó 5 ó R5)** NO estaban conectados mediante un cable de puente, | …retirar el cable de puente del termostato nuevo. |
| Si no se sabe con certeza si los bornes RC y RH estaban conectados en el termostato viejo, consúltense las notas que se tomaron en la sección 2.2.2. | |

## 2.5 Instalar las pilas

Instalar 2 pilas alcalinas AA (no incluidas) en el compartimento para pilas en la parte superior del termostato.

## 2.6 Instalar a presión el termostato en la placa de pared

**⚠¡Precaución!** NO restaurar la alimentación eléctrica al sistema de calefacción y enfriamiento sino hasta que así lo indiquen las instrucciones.

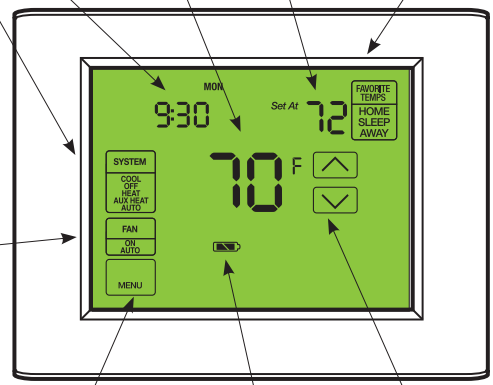


# Parte 3 Configuración rápida

## 3.1 Conózcase el termostato

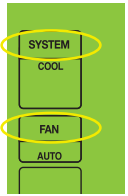
**Interruptor del sistema**
**Enfriamiento -** aire acondicionado
**Apagado -** sistema apagado
**Calor -** calefacción
**Calor auxiliar -** (véase la sección 4.7 del manual)
**Automático -** el sistema conmutará automáticamente entre calefacción y aire acondicionado

**Interruptor del ventilador**
**Encendido -** ventilador siempre encendido
**Automático -** el ventilador sólo funciona cuando la calefacción o el enfriamiento está activado




Nota: Después de un período de inactividad, la pantalla del termostato entra en «suspensión», en la cual solo la temperatura y los íconos ⏶⏷, son visibles. *Para «despertar» a la pantalla, oprimir el ícono* ⏶⏷

## 3.2 Configurar el modo de ventilador y de sistema




1. Oprimir el ícono **FAN** (VENTILADOR) para colocarlo en **AUTO** (AUTOMÁTICO).
2. Oprimir el ícono de **SYSTEM** (SISTEMA) hasta ver **COOL** (ENFRIAMIENTO) (para encender el enfriamiento), o hasta ver **HEAT** (CALEFACCIÓN) (para encender la calefacción).

## 3.3 Seleccionar opciones

Oprimir el ícono **MENU** (MENÚ) y luego el ícono **MORE OPTIONS** (MÁS OPCIONES).

El termostato presentará 10 preguntas sobre «opciones» como se muestra abajo. Al presentarse cada opción:

- ✔ Utilizar las ⏶⏷ para responder cada pregunta.
- ✔ Utilizar el ícono **MORE OPTIONS**➞(MÁS OPCIONES ➞) para pasar a la siguiente pregunta.

| Opciones | Configuración predeterminada | Información adicional |
|---|---|---|
| 1. ¿Desea el bloqueo del teclado activado o desactivado? | **OFF** (DESACTIVADO) (teclado no bloqueado) | Selecciónese la opción predeterminada **OFF** (DESACTIVADO) por el momento. *Para bloquear el teclado, véase la sección 4.8: Funciones adicionales.* |
| 2. ¿Se desea un recordatorio de cuándo cambiar el filtro de aire? | **ON (ENCENDIDO)** (13 semanas) | Seleccione el ajuste preestablecido **ON** (ENCENDIDO) por ahora. *Para modificar un recordatorio de cambio de filtro, consulte Características adicionales, sección 4.9.* |
| 3. ¿Desea que se le recuerde cuándo cambiar la almohadilla del humidificador? | **OFF** (DESACTIVADO) (sin recordatorio) | Selecciónese la opción predeterminada **OFF** (DESACTIVADO) por el momento. *Para establecer un recordatorio sobre cambio de almohadilla, véase la sección 4.10: Características.* |
| 4. ¿Desea que el termostato funcione en modo programable? | **ON** (ACTIVADO) (programable) | Seleccionar la opción predeterminada **ON** (ACTIVADO) para modo programable. Seleccionar **OFF** (DESACTIVADO) para funcionamiento en Modo no programable. |

**CONSEJO** **Si se selecciona OFF (DESACTIVADO), el termostato funcionará como una unidad no programable.** Como tal, no se mostrarán la hora y la fecha. Algunas funciones, identificadas por el ícono **PROG** en este manual, solo están disponibles en el Modo programable.



| Opciones | Configuración predeterminada | Información adicional |
|---|---|---|
| 5. ¿Es la calefacción del hogar provista por una caldera a gas o a combustóleo? | **GAS** (caldera a gas o a combustóleor) | Selecciónese **GAS** si se tiene una caldera a gas o a combustóleo en el hogar. Si no se tiene una caldera a gas o a combustóleo, selecciónese **ELE** (ELÉCTRICA). |
| 6. ¿Se tiene una bomba de calor? | **OFF** (DESACTIVADO) (sin bomba de calor) | Si no se tiene una bomba de calor, selecciónese **OFF** (DESACTIVADO). Si se tiene una bomba de calor, usar las ⏶⏷ para seleccionar (**On1**) para una bomba de calor monoetápica, o (**On2**) para una bietápica. |

**CONSEJO** Para determinar si se tiene una bomba de calor o si ésta es monoetápica o bietápica, véase el Apéndice al final de este Manual.

| | | |
|---|---|---|
| 7. ¿Se desea que la cadencia sea rápida o lenta? | **FA** (rápida) | Selecciónese **SL** (lenta) si se tiene calefacción hidrónica (agua o vapor). De lo contrario, seleccionar la opción predeterminada **FA** (rápida). |
| 8. ¿Desea activar la función de Conmutación automática? | **OFF** (DESACTIVADA) (sin conmutación automática) | Selecciónese la opción predeterminada **OFF** (DESACTIVADO) por el momento. *Para configurar la función, véase la sección 4.11: Características adicionales.* |
| 9. ¿Desea que se muestre la temperatura en °C (Celsius) o °F (Fahrenheit)? | **°F** (Fahrenheit) | |
| 10. ¿Qué desviación desea en la temperatura mostrada? | **0** (sin desviación) | Selecciónese la opción predeterminada **0** por el momento. *Para ajustar la lectura de la temperatura mostrada, véase la sección 4.12: Características adicionales.* |

**Cuando se hayan respondido las 10 preguntas, oprimir el ícono DONE (FIN) dos veces.**

## 3.4 Conectar la alimentación eléctrica al sistema de calefacción y enfriamiento

## PROG 3.5 Establecer la hora y la fecha

1. Oprimir el ícono **MENU** (MENÚ) y luego oprimir el ícono **SET TIME** (ESTABLECER HORA).
2. Mediante las flechas ◄► ajustar la hora y luego oprimir **SET** (ACEPTAR).
3. Ajustar los minutos y oprimir **SET** (ACEPTAR).
4. Repetir el proceso para establecer el año, mes y fecha. Se determinará automáticamente el día de la semana.
5. Oprimir **DONE** (FIN) cuando se haya concluido.

***¡Felicitaciones!***
**Se ha completado la configuración básica del nuevo termostato. Éste está listo para uso.**

Para mayor información sobre características adicionales del termostato, pasar a la Sección 4.



## PROG 3.6 Revisar el horario preprogramado

El termostato está configurado para controlar la temperatura según el siguiente horario preprogramado, eficaz en el uso de la energía. Si este horario es satisfactorio, no es necesario hacer nada más.

| | Período | Lun a Vie | | Sáb y Dom | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Hora de inicio | Temp | Hora de inicio | Temp |
| CALOR | Mañana | 6 a.m. | 70°F | 6 a.m. | 62°F |
| | Día | 8 a.m. | 60°F | 8 a.m. | 70°F |
| | Anochecer | 5 p.m. | 70°F | 5 p.m. | 70°F |
| | Noche | 10 p.m. | 62°F | 10 p.m. | 62°F |
| FRIO | Mañana | 6 a.m. | 78°F | 6 a.m. | 82°F |
| | Día | 8 a.m. | 85°F | 8 a.m. | 78°F |
| | Anochecer | 5 p.m. | 78°F | 5 p.m. | 78°F |
| | Noche | 10 p.m. | 82°F | 10 p.m. | 82°F |

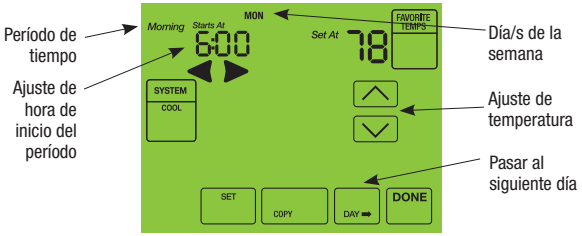
**Para personalizar este horario, véase la siguiente página (sección 4.1).**

# Parte 4 Características adicionales del termostato

## PROG 4.1 Personalizar el horario preprogramado

*Se pueden cambiar el día, el período de tiempo o los valores de temperaturas del horario preprogramado.*

1. Oprimir el ícono **SYSTEM** (SISTEMA) para elegir **COOL** ((FRÍO) (para programar el horario de enfriamiento), o **HEAT** (CALOR) (para programar el horario de calefacción).
2. Oprimir el ícono **MENU** (MENÚ), luego oprimir **SET SCHEDULE**. (ESTABLECER HORARIO). La pantalla exhibirá lo siguiente:




3. Aparece en pantalla el horario del lunes (**MON**).
   - Para modificar la hora de inicio del primer período de tiempo (**Mañana**) en ese día, usar las flechas ◄► para cambiar la hora de la mañana en incrementos de 15 minutos.
   - Para establecer la temperatura para ese período de tiempo, usar las flechas ⏶⏷.
   - Al establecerse la hora y la temperatura, oprimir **SET** (ACEPTAR).
4. Ahora, el siguiente período de tiempo (Día) estará destellando. Programar los períodos de tiempo para **Día**, luego **Anochecer** y **Noche** para el lunes igual que se programó **Mañana** en el punto 3.



5. Para programar días subsiguientes, utilizar la **función Copia fácil** O continuar con el paso 6.

**Función Copia fácil**

- Se puede copiar el horario de un día a los otros días de la semana.
  - **Si lunes es el día que se copia,** se lo puede copiar a los días laborables restantes, los seis días restantes, el fin de semana o cualquier día individual.
  - **Si lunes no es el día que se copia,** se lo puede copiar a cualquier otro día individual.
- Después de programar el día que se desea copiar, oprimir el ícono **COPY** (COPIAR).
  - El día copiado aparecerá firme en la parte superior de la pantalla.
  - Junto a él, el/los siguiente/s día/s destellarán. Para pegar el horario programado en el/los día/s destellante/s, oprimir **PASTE** (PEGAR).
  - Para pegar el horario copiado a un día diferente, oprimir las flechas ◄► para avanzar a través de los días de la semana.
  - Cuando el día deseado esté destellando, oprimir **PASTE** (PEGAR) para pegar el horario.

6. Oprimir el ícono **DAY➞** (DÍA➞) para avanzar al siguiente día. Martes (**TUE**) aparecerá en la parte superior de la pantalla. Programar los días restantes individualmente como se describió en la página anterior o usar la función Easy Copy (Copia fácil).
7. Cuando se haya terminado de personalizar el horario, oprimir el ícono **DONE** (FIN) dos veces.

## 4.2 Establecer las temperaturas favoritas (hogar / sueño / fuera)

*Se pueden establecer las tres temperaturas más frecuentes (Hogar, Sueño, Fuera). Luego se pueden seleccionar dichas configuraciones en cualquier momento con una pulsación de un ícono.*

4.2.1 Para establecer las temperaturas de hogar / sueño / fuera:

1. Oprimir el ícono **MENU** (MENÚ), luego oprimir **SET FAVORITES** (ESTABLECER FAVORITAS).
2. Oprimir el ícono **FAVORITE TEMPS** (TEMPERATURAS FAVORITAS) para alternar entre **HOME** (HOGAR), **SLEEP** (SUEÑO) Y **AWAY** (FUERA). Seleccionar el que se desee personalizar.
3. Establecer la temperatura deseada para dicha Favorita mediante las flechas ⏶⏷. Oprimir **SET** (ACEPTAR) para retener la temperatura deseada.
4. Repetir el proceso para las dos Favoritas restantes.
5. Oprimir el ícono **DONE** (FIN) cuando se haya concluido
6. Será preciso configurar separadamente las temperaturas favoritas para enfriamiento y calefacción. Por ejemplo, se podría establecer «Away» («Fuera») en 88 °F en el verano y 55 °F en el invierno.

4.2.2 Cómo usar las temperaturas Favoritas:

1. Para utilizar las temperaturas favoritas, oprimir el ícono **FAVORITE TEMPS** (TEMPERATURAS FAVORITAS) en la esquina superior derecha de la pantalla para alternar entre **HOME** (HOGAR), **SLEEP** (SUEÑO) y **AWAY** (FUERA).
2. Por defecto, la temperatura favorita terminará automáticamente al final del período de tiempo actual programado (Morning (Mañana), Day (Día), etc.).



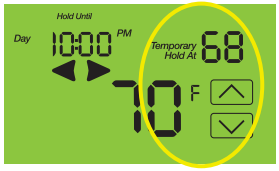
3. Se puede cambiar la hora final de la Favorita mediante las flechas ◄► hasta que la hora final deseada aparezca en el reloj.
4. Oprimir el ícono **RUN SCHEDULE** (EJECUTAR HORARIO) para cancelar la Favorita.

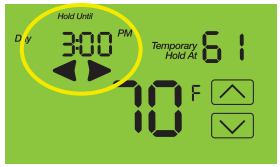
**CONSEJO** **En modo no programable,** la temperatura favorita permanecerá en efecto hasta que se la cambie al oprimir las flechas ⏶⏷ o se seleccione otra temperatura favorita.

## PROG 4.3 Establecer Sobrecontrol a temporal

*Se puede asumir sobrecontrol de una temperatura programada durante un período de tiempo breve.*

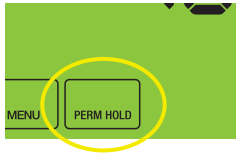
1. Utilizar las flechas ⏶⏷ para aumentar o disminuir el valor. **Temporary Hold At** (Sobrecontrol temporal a) aparecerá a la izquierda de la temperatura deseada.
2. Por defecto, el sobrecontrol se cancelará automáticamente al final del período de tiempo actual programado (Morning (Mañana), Day (Día), etc.).
3. Para ajustar la hora final del sobrecontrol, utilizar ◄► hasta que la hora final deseada aparezca en la esquina superior izquierda de la pantalla.
4. Oprimir el ícono **RUN SCHEDULE** (EJECUTAR HORARIO) para cancelar el sobrecontrol.



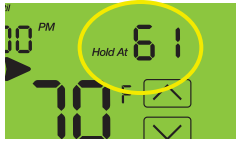



## PROG 4.4 Prescindir del horario (Sobrecontrol permanente)

*Se puede asumir sobrecontrol de la temperatura programada actual indefinidamente.*




1. Utilizar las flechas ⇳ para aumentar o disminuir el valor.
2. Cuando se muestre la temperatura deseada en la esquina superior derecha de la pantalla, oprimir el ícono **PERM HOLD** (SOBRECONTROL PERMANENTE) en la parte inferior de la pantalla. **«Hold At»** («Sobrecontrol a») destellará a la izquierda de la temperatura deseada.

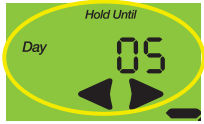



3. El sobrecontrol **durará hasta que se lo cancele.** Oprimir el ícono **RUN SCHEDULE** (EJECUTAR HORARIO) para cancelar el sobrecontrol.

## PROG 4.5 Establecer el sobrecontrol de vacación.

*Se puede asumir sobrecontrol de una temperatura preconfigurada durante hasta 60 días.*

1. Mediante las flechas ⇳ establecer la temperatura deseada para el sobrecontrol de vacación.
2. Oprimir el ícono **Day➞** (Día➞) para cambia al modo de sobrecontrol de vacación.
3. Mediante las flechas ◄► seleccionar el número de días para el sobrecontrol de vacación.
4. El sobrecontrol de vacación se cancelará automáticamente a las 8:00 a.m. del día final (en este ejemplo, en el 5.º día).
5. Oprimir **RUN SCHEDULE** (EJECUTAR HORARIO) para cancelar el sobrecontrol de vacación.






## PROG 4.6 Cambiar las pilas

El termostato muestra el nivel de carga de las pilas en tres etapas:

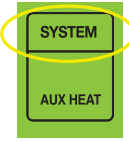
- Pilas llenas
- Pilas medio llenas
- Pilas con nivel de carga a un tercio: Change **es necesario reemplazar las pilas con dos pilas alcalinas AA nuevas**

**⚠¡Precaución!** Cuando el nivel de carga de las pilas baja a un tercio, como advertencia adicional, el termostato reducirá o aumentará automáticamente el valor de la temperatura deseada en 10 grados. Se puede ajustar la temperatura al valor inicial pero es necesario cambiar las pilas.

## 4.7 Activar el calor auxiliar permanente (sólo para sistemas con bomba de calor)

*Utilizar esta función para prescindir de la bomba de calor y utilizar SÓLO calefacción auxiliar. Ésta podría ser una solución práctica para los días más fríos pero, **típicamente, redunda en costos más altos de energía.***

Para activar el calor auxiliar permanente (también conocido como «Calor de emergencia»):




1. Oprimir el ícono **SYSTEM** (SISTEMA) hasta que aparezca **AUX HEAT** (CALOR AUXILIAR). Ahora el termostato está en Modo auxiliar.
2. Para cancelar el Calor auxiliar permanente, seleccionar un modo diferente del menú **SYSTEM** (SISTEMA).

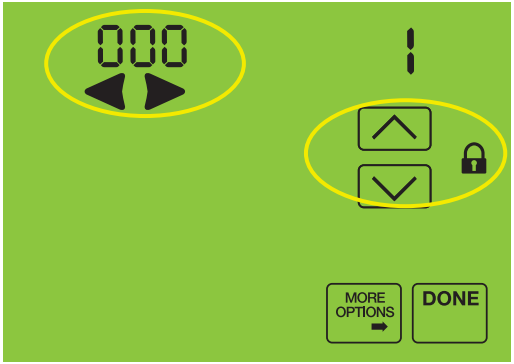
## 4.8 Configurar el bloqueo de teclado

4.8.1 Para activarlo:

1. Oprimir el ícono **MENU** (MENÚ), luego oprimir **MORE OPTIONS** (MÁS OPCIONES).
2. Mediante las flechas ▲▼ seleccionar **ON**, (ACTIVADO), luego oprimir **SET** (ACEPTAR).
3. Introducir un número de identificación personal de 3 dígitos en el termostato. Seleccionar el primer dígito con las flechas ▲▼ luego utilizar las flechas izquierda o derecha para avanzar al ◄► tercer dígitos del número de identificación personal.
4. **Tómese nota del número de identificación personal,** luego oprimir **DONE** (FIN).
5. Ahora el teclado está en modo bloqueado y no se lo puede cambiar sin introducir primero el número de identificación personal.

4.8.2 Para desbloquear el termostato:

1. Oprimir el ícono **MENU** (MENÚ), luego oprimir **MORE OPTIONS** (MÁS OPCIONES).
2. Introducir el número de identificación personal, luego oprimir **DONE** (FIN).





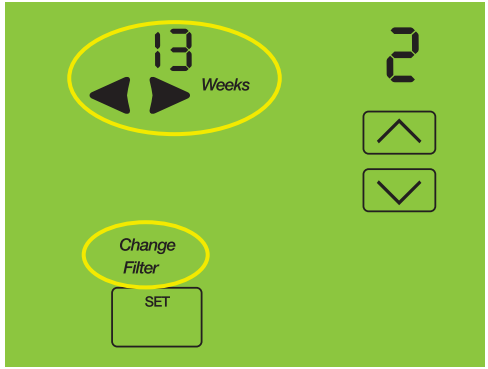

## 4.9 Configurar el recordatorio de Cambiar filtro

*El termostato mostrará un recordatorio cuando sea momento de cambiar el filtro de aire de su sistema de calefacción y refrigeración.*

4.9.1 Para ajustar los parámetros del recordatorio de cambio de filtro (Change Filter):

1. Oprimir el ícono **MENU** (MENÚ), luego oprimir **MORE OPTIONS** (MÁS OPCIONES) dos veces para acceder a la opción **CHANGE FILTER** (CAMBIAR FILTRO).
2. Presione **SET** (ajustar) y use los botones ◄► para seleccionar el número de semanas hasta el próximo recordatorio de cambio de filtro.
3. Cuando haya acabado, presione **SET**, y luego presione **DONE** (terminado).
4. **CHANGE FILTER** (CAMBIAR FILTRO) y las flechas ◄► destellarán cuando se llegue el momento de cambiar el filtro.

4.9.2 Para restaurar el recordatorio cambiar filtro, oprimir simultáneamente las flechas ◄► destellantes.



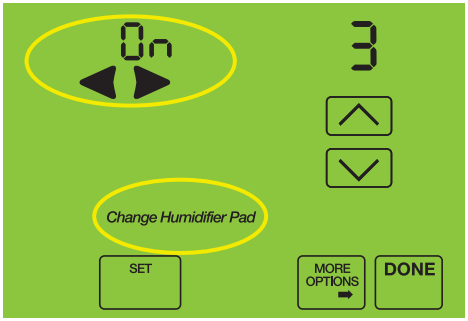
## 4.10 Configurar el recordatorio Cambiar la almohadilla del humidificador

*Si el sistema está provisto de un humidificador, el termostato puede mostrar un recordatorio cuando se llegue el momento de cambiar la almohadilla del humidificador.*

4.10.1 Para habilitar el recordatorio sobre la almohadilla del humidificador:

1. Oprimir el ícono **MENU** (MENÚ), luego oprimir **MORE OPTIONS** (MÁS OPCIONES) repetidamente hasta acceder a la opción **CHANGE HUMIDIFIER PAD** (CAMBIAR ALMOHADILLA DE HUMIDIFICADOR).
2. Mediante las flechas ⇳ seleccionar **ON** (ACTIVADO), luego oprimir **SET** (ACEPTAR).
3. Mediante las flechas ◄► seleccionar el número de meses hasta el siguiente recordatorio sobre la almohadilla del humidificador, luego oprimir **SET** (ACEPTAR), y luego oprimir **DONE** (FIN).
4. **CHANGE HUMIDIFIER PAD** (CAMBIAR ALMOHADILLA DE HUMIDIFICADOR) y las flechas ◄► destellarán cuando se llegue el momento de cambiar la almohadilla del humidificador.

4.10.2 Para restaurar el recordatorio cambiar almohadilla de humidificador, oprimir simultáneamente las flechas ◄► destellantes.

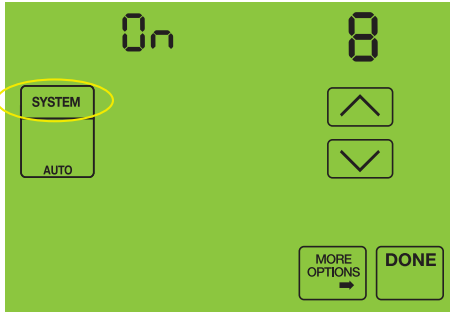





## 4.11 Habilitar conmutación automática

*Utilizar esta opción si se pudiera necesitar calefacción y enfriamiento el mismo día. El termostato cambia automáticamente la configuración del sistema de calefacción a enfriamiento. **Por ejemplo:** en la mañana se necesita calefacción. Durante el día, la temperatura se vuelve cálida y se desea que funcione la unidad de aire acondicionado.*

1. Oprimir el ícono **MENU** (MENÚ), luego oprimir **MORE OPTIONS** (MÁS OPCIONES).
2. Oprimir **MORE OPTIONS** (MÁS OPCIONES) repetidamente hasta que aparezca la opción n.º 8.
3. Mediante las flechas ⇳ cambiar la configuración a **ON** (ACTIVADA). Oprimir **DONE** (FIN).
4. Las opciones de configuración del **SYSTEM** (SISTEMA) ahora incluirán **HEAT** (CALOR), **COOL** (FRÍO), **AUTO** (AUTOMÁTICA), **AUXILIARY HEAT** (CALOR AUXILIAR) y **OFF** (DESACTIVADO).
5. Para seleccionar el modo **AUTO** (Conmutación automática), alternar a través de la lista de opciones de configuración del **SYSTEM** (SISTEMA).



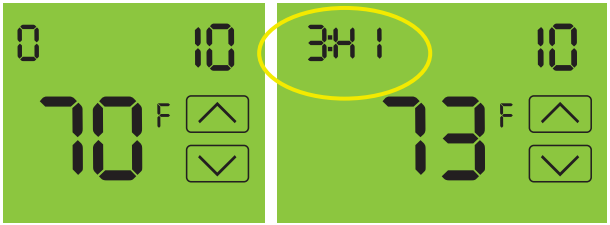

**CONSEJO** Al utilizarse Conmutación automática, se debe establecer la temperatura de **FRÍO** programada al menos 2 grados por encima de la temperatura de **CALOR** programada.

## 4.12 Ajustar la lectura mostrada de la temperatura real

*El termostato se calibró con exactitud en la fábrica. Sin embargo, si se desea mostrar una lectura de temperatura mayor o menor que la temperatura real, se puede ajustar la temperatura mostrada en +/- 4 grados.*

Para ajustar la lectura mostrada de la temperatura real:

1. Oprimir el ícono **MENU** (MENÚ), luego oprimir **MORE OPTIONS** (MÁS OPCIONES).
2. Oprimir el ícono **MORE OPTIONS** (MÁS OPCIONES) repetidamente hasta que aparezca la opción n.º 10.
3. Utilizar las flechas para ajustar la lectura mostrada de la temperatura real desde **4:LO** hasta **4:HI**.
4. Oprimir **DONE** (FIN).

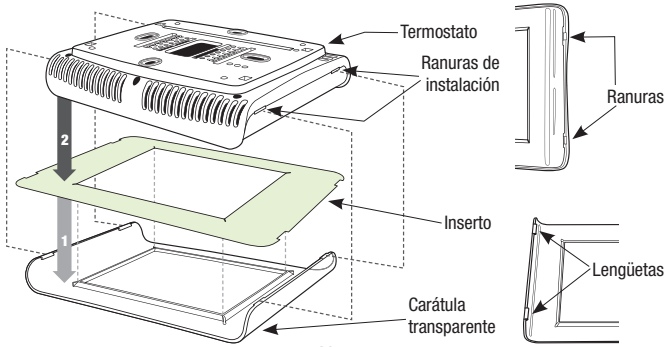





## 4.13 Cambiar el color de la carátula

*Para personalizar la apariencia del termostato se puede cambiar el color de la carátula.*

1. Retirar la carátula blanca. Insertar un destornillador pequeño en cada una de **las 4 ranuras** ubicadas a ambos lados del termostato y desprender la cubierta blanca en esos cuatro puntos.
2. Seleccionar un color entre los insertos provistos en el paquete.
3. Colocar la cubierta transparente sobre una superficie plana, con el frente **hacia abajo**.
4. Encajar el inserto seleccionado sobre las cuatro lengüetas ubicadas en el interior de la cubierta transparente. Asegurarse de que el inserto esté alineado apropiadamente. No doblar el inserto excesivamente.
5. Aplanar y esparcir el inserto cuidadosamente con los dedos dentro de la cubierta transparente. **El inserto debe descansar de manera segura fijado a las lengüetas, aun si se coloca la cubierta con el frente hacia arriba.**
6. Encajar la carátula (con el inserto dentro) sobre el termostato. Asegurarse de que las lengüetas de la cubierta estén alineadas con las ranuras de instalación en el termostato.



# Parte 5 Guía de diagnóstico y resolución de problemas

| Problema | Causa posible | Acción |
|---|---|---|
| El ícono del valor de consigna de la temperatura está destellando | Bloqueo de 2 minutos habilitado para proteger el compresor | No es necesario tomar ninguna acción; éste debe dejar de destellar después de dos minutos |
| No hay calefacción, ni enfriamiento ni ventilación | Fusible fundido o cortacircuito activado | Cambiar el fusible o restaurar el cortacircuito |
| | Interruptor de encendido y apagado de la caldera en la posición **OFF** (APAGADO) | Colocar el interruptor en **ON** (ENCENDIDO) |
| | La puerta o el panel del compartimento del soplador de la caldera está flojo o no instalado apropiadamente | Colocar el panel de la puerta en la posición apropiada para enganchar el interbloqueo de seguridad o el interruptor de la puerta |
| | Conexión floja al termostato o al sistema | Apretar las conexiones |
| | Nivel bajo de carga de pilas | Cambiar las pilas |
| Los valores del termostato y el termómetro interior no coinciden | | Se puede ajustar el termómetro +/- 4 grados. Véase Ajustar la lectura mostrada de la temperatura real en la sección Menú de configuración |
| No hay visualización de pantalla ni retroiluminación | Nivel bajo de carga de pilas | Cambiar las pilas |



# 5 Guía de diagnóstico y resolución de problemas (continuación)

| Problema | Causa posible | Acción |
|---|---|---|
| El termostato no sigue el horario programado | Valor a.m. o p.m. configurado incorrectamente en el programa | Revisar las configuraciones actuales, incluidas las designaciones a.m. y p.m. de cada período de tiempo |
| | Valor a.m. o p.m. configurado incorrectamente en el reloj del termostato | |
| El ícono HEAT (CALOR) o COOL (ENFRIAMIENTO) destella en modo Conmutación automática | Parte del funcionamiento normal; indica funcionamiento de la calefacción o el enfriamiento | No es necesario tomar ninguna acción |

## Restaurar el funcionamiento

Si un sobrevoltaje o descarga estática borra la pantalla o causa funcionamiento errático del termostato, se puede restaurar el termostato al oprimir simultáneamente, durante dos segundos, los tres elementos siguientes: **SYSTEM** y los íconos de los botones ⏻. Esto restaurará el termostato a la configuración inicial de fábrica.

**⚠¡Precaución! Es necesario apagar el sistema de calefacción o enfriamiento ANTES de restaurarse el termostato.** A continuación, será necesario repetir la configuración inicial completa descrita en las Partes 3 y 4 del Manual antes de que se pueda encender nuevamente el sistema de calefacción y enfriamiento. El hacer caso omiso de esta directriz podría conducir a daños o malfuncionamiento del sistema de calefacción y enfriamiento.

# Apéndice: Identificación de la bomba de calor

1. ¿Cómo se sabe si se tiene una bomba de calor?

   - Revisar la documentación del sistema de calefacción y enfriamiento o contactar al contratista de calefacción, ventilación y aire acondicionado.
   - Revisar las etiquetas de los cables que salen de la pared (las etiquetas que se adhirieron conforme a **la columna derecha de la tabla 2.2.2.**) para confirmar que se tiene una bomba de calor.

| Conforme a la columna **derecha** de la tabla 2.2.2., si se tiene: | Se tiene: |
|---|---|
| Un cable «**O**», un cable «**B**» | Una bomba de calor |

2. ¿Cómo se sabe si se debe seleccionar **On1** u **On2** para la bomba de calor?

   - Los cables del termostato etiquetados que salen de la pared indican si se tiene una bomba de calor **monoetápica** o **bietápica**.

| Conforme a la columna **derecha** de la tabla 2.2.2., si se tiene: | Se tiene: |
|---|---|
| Un cable **«Y»** que sale de la pared | Bomba de calor monoetápica, selecciónese **On1** |
| Un cable **«Y»** y un cable **«Y2»** que salen de la pared | Bomba de calor bietápica, selecciónese **On2** |